



WILAqua

- DE Sterilwasser zur Atemgasbefeuchtung**
- EN Sterile water for respiratory humidification**
- FR Eau stérile pour humidification respiratoire**
- IT Acqua sterile per umidificazione respiratoria**
- ES Agua esterilizada por humificación respiradora**

CE 0653
V 1.0
Stand: 2014-09-12

Key to Symbols/Zeichenerklärung
Signification des symboles/Spiegazione dei simboli
Significado de los símbolos

REF	LOT	STERILE
Re-order number Bestellnummer No. de référence Codice articolo Número de referencia	Lot number Chargennummer Numéro de lot Lotto Número de lote	Steril Steril Stéril Sterile Estéril
Do not re-use Nicht wieder verwendbar Ne pas réutiliser Non riutilizzare No reutilizar	See instructions Handbuch beachten Lire le mode d'emploi Leggere il manuale Consultar el manual	Use by date Verfallsdatum Date d'expiration Scadenza Fecha de caducidad
Manufacturer Hersteller Producteur Produttore Fabricante	Storage Lagerung Stockage Stoccaggio Estocaje	

WILAméd GmbH
Medizinische Geräte und Zubehör
Aurachhöhe 5-7
91126 Kammerstein (Germany)
Phone: +49(0)9178 99 69 99-0
Fax: +49(0)9178 99 67 78
info@wilamed.com
www.wilamed.com

Zweckbestimmung

Pyrogenfreies Sterilwasser zur Befeuchtung des Atemgases bei invasiver und nicht-invasiver Beatmung.

Gebrauchsanweisung

(1) Sterilwasserflasche in ausreichender Höhe zur Befeuchterkammer (mind. 50 cm) aufhängen. (2) Eines der beiden Perforations-Versiegelungen im Verschluss der Sterilwasserflasche entfernen und Perforationsfläche mit Wischdesinfektion reinigen. (3) Einstechdorn des Selbstfüllschlauchs in den Perforationsport der Sterilwasserflasche bis zum Anschlag einstecken. (4) Bei Verwendung einer Druckausgleichsleitung die zweite Perforations-Versiegelung entfernen und in gleicher Weise verfahren, wie für den Selbstfüllschlauch beschrieben. (5) Darauf achten, dass alle Anschlüsse dicht sind.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

(1) Nicht zur intravenösen Therapie. (2) Nicht zur oralen Therapie. (3) Nicht zur Wundbehandlung. (4) Nur klares und farbloses Sterilwasser ohne sichtbare Fremdkörper verwenden. (5) Nach dem Öffnen ist das Sterilwasser innerhalb von 7 Tagen aufzubrauchen. (6) Nicht über 65°C erhitzen!

Lagerungsanweisung

Bei unbeschädigter Verpackung und sachgemäßer Lagerung zwei Jahre verwendbar. Vor direkter Sonnenbestrahlung schützen. Ablaufdatum beachten.

Lagerungs- und Transporttemperatur

Die Lagerungs- und Transporttemperatur beträgt 5°C bis 25°C.

Inhalt und Material

1000 ml – PE-Flasche mit versiegelten Perforationsports.

Intended Use

Pyrogen-free sterile water for the humidification of inspired gases during invasive and non-invasive ventilation.

Instruction for use

(1) Hook the sterile water bottle at a suitable height to the humidifying chamber (min. 50 cm). (2) Remove one of both hygienic caps from the bottle top and wipe the seal with a disinfectant agent. (3) Press the spike of the auto-fill tube through the seal of the hygienic cap. (4) If the pressure compensation line is used, please remove the second hygienic cap and act as described before for the auto-fill tube. (5) Ensure that there are no leaks in the connection.

Warnings and Precautions

(1) Not for intravenous use. (2) Not for oral use. (3) Not for the treatment of wounds. (4) Sterile water must only be used if it is clear, colourless, and without visible particles. (5) Sterile water must be used within 7 days. (6) Do not heat above 65°C (149F).

Storage

Can be stored two years if packaging is undamaged and if kept under the correct storage conditions. Store out of direct sunlight. Please note the expiry date.

Storage and Transport Temperature

Temperature during storage and transport should be kept in the range of 5°C (41F) to 25°C (77F).

Contents and Materials

1000 ml – PE bottle with sealed perforation outlet

But d'utilisation

Eau stérile apyrogène destinée à l'humidification du gaz respiratoire dans le cadre de la ventilation invasive et non invasive.

Mode d'emploi

(1) Suspendre le réservoir d'eau stérile à une hauteur suffisante par rapport à la chambre d'humidification (au moins 50 cm). (2) Retirer un des clapets hygiéniques du capuchon du réservoir d'eau stérile et nettoie les fermetures avec un désinfectant. (3) Appuyer la pointe du dispositif de percement du tuyau d'alimentation à travers le clapet hygiénique. (4) Si utilisé appuyer la pointe du conduit de compensation de pression à travers le seconde clapet hygiénique (5) Veiller à l'étanchéité.

Avvertissements et précautions

(1) Ne pas utiliser en thérapie intraveineuse. (2) Ne pas utiliser en thérapie orale. (3) Ne pas utiliser pour la médication. (4) Utiliser uniquement de l'eau stérile claire et transparente, sans corps étranger visible. (5) Après ouverture, consommer l'eau stérile pendant 7 jours maximum. (6) Ne pas dépasser une température de 65 C!

Stockage

Conservable deux ans si la poche est intacte et si le stockage est adéquat. Protéger des rayons directs du soleil. Respecter la date de péremption.

Température de stockage et de transport

La température de stockage et de transport est comprise entre 5°C et 25°C.

Contenu et matériau

1000 ml – Réservoir de PE avec clapets à perforation scellé.

Propósito

Agua esterilizada sin pirógenos para la humidificación del gas respiratorio para respiración invasiva y no invasiva.

Instrucciones de uso

(1) Cuelgue la botella de l'agua esterilizada a una altura suficiente de la cámara de humidificación (al menos 50 cm). (2) Retire uno de los tapones higiénicos del obturador y limpie la superficie de goma frotando con desinfectante. (3) Clave la aguja de alimentación a la cámara de humidificación a través del tapón. (4) Cuando sea necesario clave la aguja para la compensación de presión a través del segundo tapón higiénico como descrito algo por la conducción de alimentación. (5) Preste atención a la estanqueidad.

Advertencias y medidas de precaución

(1) No apta para la terapia intravenosa. (2) No apta para la terapia oral. (3) No apta para el tratamiento de heridas. (4) Utilizar únicamente agua limpia e incolora sin cuerpos extraños visibles. (5) El agua esterilizada debe utilizarse en el plazo de 7 días. (6) ¡No calentar por encima de 65 °C!

Conservación

Los años siempre que la botella esté intacta y se almacene adecuadamente. Proteger de la luz solar directa. Tener en cuenta la fecha de caducidad.

Temperatura de almacenamiento y transporte

La temperatura de almacenamiento y transporte es de 5 °C – 25 °C.

Contenido y material

1000 ml - Botella de PE con tapones higiénicos.

Destinazione d'Uso

Acqua sterile a pirogena per umidificare il gas respiratorio in caso di ventilazione meccanica invasiva o non invasiva.

Istruzioni per l'uso

(1) Appendere la bottiglia di acqua sterile ad un'altezza sufficiente dalla camera di umidificazione (minimo 50 cm). (2) Rimuovere uno dei tappi igienici dal cappuccio e pulire la superficie con disinfettante idoneo prima della perforazione. (3) Inserire il perforetur della linea di alimentazione a fondo nel tappo igienico. (4) in caso di utilizzo della linea di compensazione della pressione aprire il secondo tappo igienico e procedere come descritto per la linea di alimentazione. (5) Verificare l'ermeticità.

Avvertimenti e precauzionali

(1) Non idonea per terapia intravenosa. (2) Non idonea per terapia orale. (3) Non idonea per medicazione di piaghe. (4) Impiegare esclusivamente acqua sterile limpida, incolore e priva di corpi estranei visibili. (5) Consumare l'acqua sterile entro 7 giorni. (6) Non esporre a temperatura oltre 65°C!

Stoccaggio

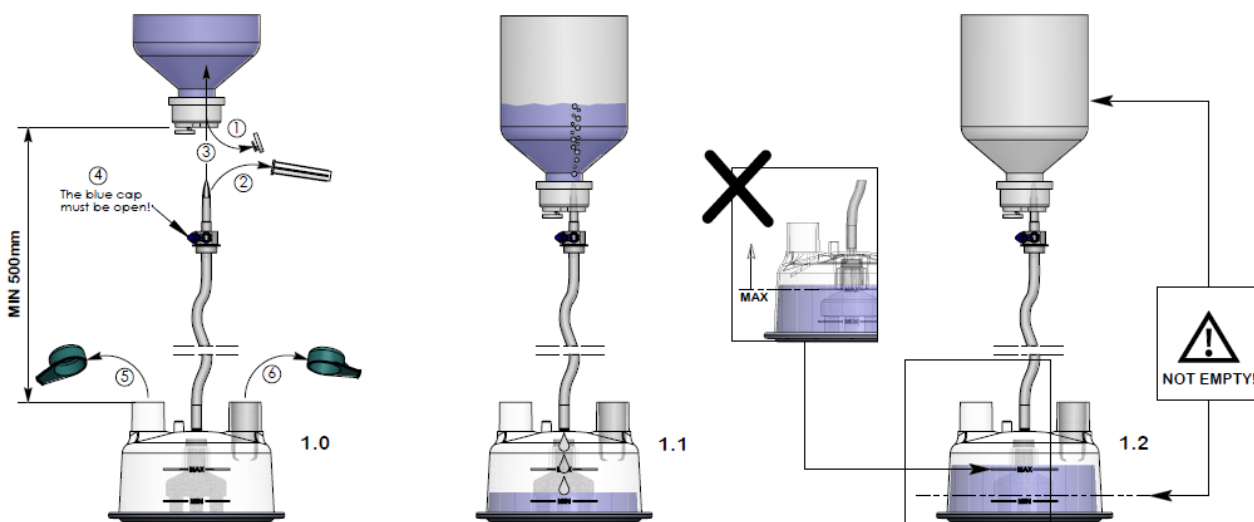
Due anni se la condizione di stoccaggio è adeguata e se la bottiglia è intatta. Proteggere dalla radiazione solare diretta. Rispettare la data di scadenza.

Temperatura di stoccaggio e trasporto

Compresa fra 5°C a 25°C.

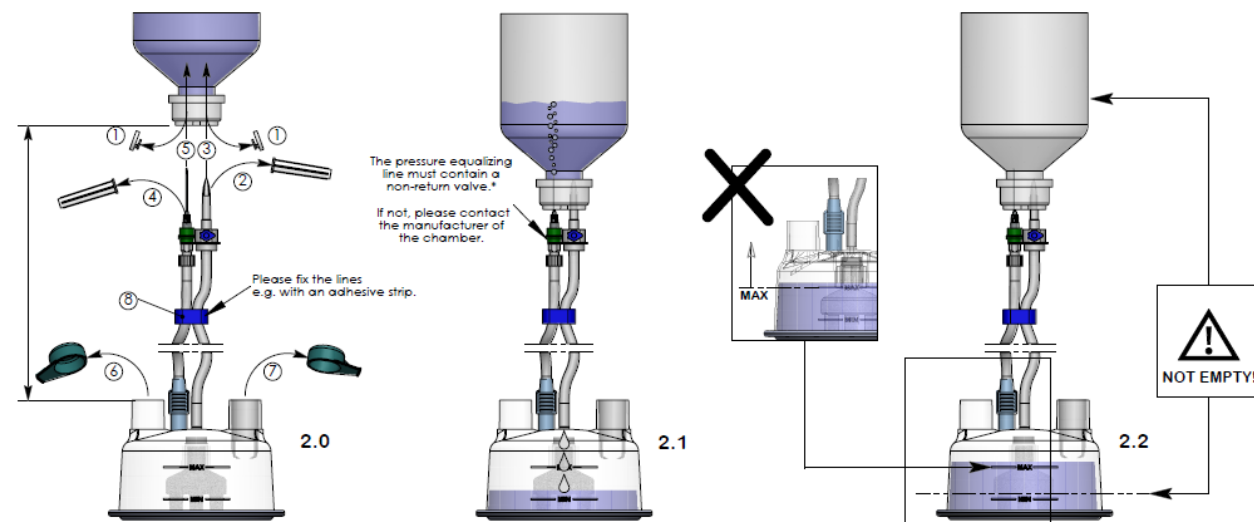
Contenuto e confezione

1000 ml – Bottiglia in PE con tappi igienici.



de	Flasche
en	Bottle
fr	Flacon
it	Bottiglia
es	Botella

500186



*)WILAméd REF: 500420 / 500340